

## Creanțe privind întreținerea - Germania



NOTĂ: Versiunea în limba originală a acestei pagini [de](#) a fost modificată recent. Versiunea lingvistică pe care o consultați acum este în lucru la traducătorii noștri.

### CUPRINS

- 1 Ce înseamnă conceptele „întreținere” și „obligație de întreținere” în practică? Care sunt categoriile de persoane care trebuie să plătească indemnizație de întreținere unei alte persoane?
- 2 Până la ce vârstă poate beneficia un copil de indemnizație de întreținere? Normele în materie de întreținere în cazul minorilor sunt diferite de cele aplicabile adulților?
- 3 Trebuie să mă adresez unei autorități sau unei instanțe pentru a obține indemnizația de întreținere? Care sunt principalele elemente ale procedurii?
- 4 Cererea poate fi depusă în numele unei rude (în caz afirmativ, până la ce grad) sau al unui copil?
- 5 Dacă intenționez să inițiez o acțiune în justiție, cum pot afla care este instanța competentă?
- 6 Ca reclamant, trebuie să folosesc un intermediar pentru a iniția o acțiune în justiție (de exemplu, un avocat, o autoritate centrală sau locală etc.)? În caz negativ, ce procedură se aplică?
- 7 Trebuie să plătesc taxe judiciare pentru inițierea unei acțiuni în justiție? În caz afirmativ, care este nivelul acestor taxe? Dacă mijloacele mele financiare sunt insuficiente, pot beneficia de asistență juridică pentru a suporta cheltuielile de judecată?
- 8 Ce tip de indemnizație de întreținere îmi poate acorda instanța? Cum se calculează cuantumul indemnizației de întreținere? Se poate modifica hotărârea instanței în cazul în care intervin schimbări privind costurile legate de trai sau circumstanțele familiale? În caz afirmativ, în ce mod se poate modifica hotărârea instanței (de exemplu, există un sistem automat de indexare)?
- 9 În ce mod și cui se plătește indemnizația de întreținere?
- 10 Dacă persoana vizată (debitorul) nu plătește de bună voie indemnizația de întreținere, ce măsuri pot fi luate pentru a-l determina să plătească?
- 11 Vă rugăm să descrieți pe scurt eventualele limite ale procesului de executare, în special eventualele norme legate de protecția debitorilor și termenele de prescripție sau de decădere care se aplică în sistemul juridic din țara dumneavoastră
- 12 Există un organism sau o autoritate care mă poate sprijini în încercarea de a obține indemnizație de întreținere?
- 13 Este posibil ca anumite organizații (publice sau private) să facă plăți în parte sau în totalitate în locul debitorului obligației de întreținere?
- 14 În cazul în care locuiesc în acest stat membru, iar debitorul își are reședința în altă țară:
  - 14.1 Pot beneficia de asistența unei autorități sau a unei organizații private în acest stat membru?
  - 14.2 În caz afirmativ, ce autoritate sau ce organizație privată poate fi contactată?
- 15 În cazul în care locuiesc în altă țară, iar debitorul locuiește în acest stat membru:
  - 15.1 Pot să adresez o cerere în mod direct unei astfel de autorități sau organizații private în acest stat membru?
  - 15.2 În caz afirmativ, cum pot contacta această autoritate sau această organizație privată și ce tip de asistență îmi poate fi acordată?
- 16 Aplică acest stat membru Protocolul de la Haga din 2007?
- 17 În caz negativ, care este legea aplicabilă obligațiilor de întreținere în temeiul normelor sale de drept internațional privat? Care sunt normele de drept internațional privat aplicabile?
- 18 Care sunt normele în materie de acces la justiție în cazurile transfrontaliere în interiorul UE, având în vedere structura capitolului V din Regulamentul privind obligațiile de întreținere?

- 19 Care sunt măsurile adoptate de acest stat membru pentru asigurarea funcționării activităților menționate la articolul 51 din Regulamentul privind obligațiile de întreținere?



### 1 Ce înseamnă conceptele „întreținere” și „obligație de întreținere” în practică? Care sunt categoriile de persoane care trebuie să plătească indemnizație de întreținere unei alte persoane?

- Copiii ar putea fi obligați să plătească întreținere părinților lor
- Părinții ar putea fi obligați să plătească întreținere copiilor lor
- Un soț ar putea fi obligat să plătească întreținere celuilalt soț
- Nepoții sau strănepoții ar putea fi obligați să plătească întreținere bunicilor sau străbunicilor lor
- Bunicii sau străbunicii ar putea fi obligați să plătească întreținere nepoților sau strănepoților lor
- Un părinte necăsătorit ar putea fi obligat să plătească întreținere celuilalt părinte
- Un partener înregistrat ar putea fi obligat să plătească întreținere celuilalt partener înregistrat

### 2 Până la ce vârstă poate beneficia un copil de indemnizație de întreținere? Normele în materie de întreținere în cazul minorilor sunt diferite de cele aplicabile adulților?

Nu există nicio limită de vârstă pentru întreținerea copiilor: aceasta trebuie să fie plătită atât timp cât copilul depinde de aceasta, cu excepția cazului în care acest lucru se datorează unor greșeli din partea copilului. Cu toate acestea, după ce copiii și-au încheiat educația și formarea, în general, trebuie să se întrețină singuri. În general, legislația germană în materie de întreținere acordă mai multe privilegii copiilor minori decât celor majori. Cerințele impuse persoanei răspunzătoare pentru întreținerea unei persoane sunt mai stricte, și, în general, minorii au prioritate față de copii care au împlinit vârsta majoratului.

### 3 Trebuie să mă adresez unei autorități sau unei instanțe pentru a obține indemnizația de întreținere? Care sunt principalele elemente ale procedurii?

Pentru ca o obligație de întreținere să fie recunoscută, în general, partea îndreptățită trebuie să se adreseze unei instanțe, Biroului pentru bunăstarea tinerilor (*Jugendamt*) sau unui notar pentru a obține un titlu executoriu (*vollstreckungsfähiger Titel*) care permite colectarea obligatorie a unei sume de bani.

În cazul în care creanța este contestată, aceasta trebuie să fie judecată în instanță. Cu toate acestea, obligația de a da curs unei cereri poate fi recunoscută în fața unui notar sau a Biroului pentru bunăstarea tinerilor. Domeniul de aplicare al autorității Biroului pentru bunăstarea tinerilor este mai limitat decât cel al notarului: Biroul pentru bunăstarea tinerilor poate înregistra o obligație de întreținere a unui copil până la vârsta de 21 de ani sau o creanță introdusă de un părinte care rezultă în urma nașterii unui copil.

Litigiile privind creanțele de întreținere sunt cazuri reglementate de dreptul familiei și sunt soluționate de o instanță pentru cauze de familie (*Familiengericht*). Procedura este reglementată de Legea privind procedura în materie de familie și chestiuni necontencioase (*Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit – FamFG*) și de Codul de procedură civilă (*Zivilprozessordnung – ZPO*).

### 4 Cererea poate fi depusă în numele unei rude (în caz afirmativ, până la ce grad) sau al unui copil?

În conformitate cu secțiunea 1629 alineatul (1) din Codul civil (*Bürgerliches Gesetzbuch – BGB*), părinții reprezintă copilul în comun; un părinte poate să reprezinte copilul în mod independent dacă își exercită autoritatea părintească singur sau dacă este autorizat să ia o decizie singur în temeiul secțiunii 1628 din Codul civil. Prin urmare, regula generală este că părinții pot invoca o creanță în numele copilului în calitate de reprezentanți legali ai copilului respectiv. Cu toate acestea, în conformitate cu secțiunea 1629 alineatul (2) din Codul civil, tatăl și mama nu sunt autorizați să reprezinte copilul ori de câte ori [secțiunea 1795](#) din cod ar împiedica un tutore să reprezinte minorul ca urmare a unui conflict de interese. Printre altele, aceasta vizează litigiile dintre copil și soțul/soția părintelui. În acest caz, persoana la care se face referire ca „îngrijitor suplimentar” (*Ergänzungspfleger*) trebuie să fie numită să acționeze ca reprezentant al copilului și să confirme cererea în numele său. Creanțele de întreținere constituie o excepție de la regula generală. Potrivit celei de a doua teze a secțiunii 1629 alineatul (2) din Codul civil, în cazul în care părinții au

răspunderea părintească comună pentru un copil, părintele care are grijă de copil poate introduce o creanță de întreținere referitoare la copil împotriva celuilalt părinte. Secțiunea 1629 alineatul (3) din Codul civil modifică această dispoziție în cazurile în care părinții copilului sunt căsătoriți unul cu altul, dar trăiesc separat sau dacă există proceduri matrimoniale pendinte între aceștia. În acest caz, un părinte este autorizat să își exercite creanțele de întreținere a copilului împotriva celuilalt părinte numai în nume propriu. Acest lucru este necesar pentru a se evita participarea unui copil ca parte la procedurile de divorț dintre părinți.

## 5 Dacă intenționez să inițiez o acțiune în justiție, cum pot afla care este instanța competentă?

Instanțele competente în cazurile legate de obligația de întreținere sunt instanțele pentru cauze de familie (*Familiengerichte*), care sunt diviziuni ale instanțelor locale (*Amtsgerichte*). Instanța care are competență în locul respectiv se stabilește în conformitate cu secțiunea 232 din Legea privind procedura în materie de familie și chestiuni necontencioase.

Atât timp cât există proceduri matrimoniale pendinte, instanța competentă la nivel teritorial este, de regulă, instanța care este sau a fost Tribunalul de Primă Instanță în cadrul procedurii de divorț. În caz contrar, competența teritorială este, deseori, stabilită în funcție de locul obișnuit de reședință al pârâtului. O altă situație se aplică în cadrul procedurilor care se referă la obligații de întreținere față de un minor sau față de un copil tratat ca fiind minor. În speță, instanța competentă este cea de la locul de reședință obișnuit al copilului sau al unui părinte care este autorizat să acționeze în numele copilului. Totuși, aceasta nu se aplică în cazul în care copilul sau părintele are reședința obișnuită în afara Germaniei.

Un copil care dorește să introducă o creanță de întreținere împotriva ambilor părinți poate face acest lucru în fața tribunalului care ar fi competent să soluționeze o cerere numai împotriva unuia dintre părinți.

## 6 Ca reclamant, trebuie să folosesc un intermediar pentru a iniția o acțiune în justiție (de exemplu, un avocat, o autoritate centrală sau locală etc.)? În caz negativ, ce procedură se aplică?

În principiu, părțile implicate în cazuri legate de obligația de întreținere trebuie să fie reprezentate în fața curții de către un avocat. Cu toate acestea, reprezentarea de către un avocat nu este necesară atunci când se solicită un ordin provizoriu (*einstweilige Anordnung*). Un copil nu are obligația de a fi reprezentat de un avocat dacă Biroul pentru bunăstarea tinerilor îi acordă asistență și îl reprezintă în scopul de a valorifica o creanță de întreținere.

## 7 Trebuie să plătesc taxe judiciare pentru inițierea unei acțiuni în justiție? În caz afirmativ, care este nivelul acestor taxe? Dacă mijloacele mele financiare sunt insuficiente, pot beneficia de asistență juridică pentru a suporta cheltuielile de judecată?

Cheltuielile de judecată (taxele și cheltuielile) sunt percepute în raport cu procedurile curții în materie de întreținere. Taxa judiciară (egală cu de trei ori taxa de procedură de bază) devine exigibilă în fața curții în momentul depunerii cererii. Valoarea taxei se bazează pe valoarea cererii (*Verfahrenswert*). De asemenea, avocații sunt remunerați în funcție de valoarea creanței. Valoarea luată în considerare într-o cauză de întreținere este quantumul întreținerii solicitate pentru primele douăsprezece luni după depunerea cererii, dar nu depășește suma totală a plăților solicitate. Orice sume care sunt deja incluse în întreținerea datorată se adaugă la momentul depunerii cererii.

### Exemplu:

Reprezentantul legal al unui copil de zece ani introduce o creanță pentru nivelul minim de întreținere (în prezent 364 EUR pe lună): valoarea creanței este de 4 368 EUR. În acest caz, taxa judiciară pentru a acoperi costul procedurii este de 339 EUR (113 EUR x 3). Soția unui arhitect solicită separarea și întreținere pentru asistența medicală în valoare de 1 900 EUR pe lună: valoarea creanței este de 22 800 EUR. Taxa judiciară este de 933 EUR (311 EUR x 3). Prin urmare, costurile variază și nu poate fi efectuată nicio declarație generală. Dacă este cazul, onorariul avocatului însărcinat cu cauza trebuie plătit în plus față de cheltuielile de judecată. Nivelurile de bază ale taxei sunt prezentate în următorul tabel care acoperă creanțe cu o valoare de până la 500 000 EUR:

Valoarea creanței până la ... EUR	Taxă ... EUR	Valoarea creanței până la ... EUR	Taxă ... EUR
300	25	40 000	398
600	35	45 000	427
900	45	50 000	456
1 200	55	65 000	556
1 500	65	80 000	656

2 000	73	95 000	756
2 500	81	110 000	856
3 000	89	125 000	956
3 500	97	140 000	1 056
4 000	105	155 000	1 156
4 500	113	170 000	1 256
5 000	121	185 000	1 356
6 000	136	200 000	1 456
7 000	151	230 000	1 606
8 000	166	260 000	1 756
9 000	181	290 000	1 906
10 000	196	320 000	2 056
13 000	219	350 000	2 206
16 000	242	380 000	2 356
19 000	265	410 000	2 506
22 000	288	440 000	2 656
25 000	311	470 000	2 806
30 000	340	500 000	2 956
35 000	369		

Costurile sunt suportate în primul rând de partea obligată să le plătească de curte în respectiva hotărâre. În principiu, partea obligată să le plătească este partea care a căzut în pretenții.

Solicitanții care, din motive economice și personale, nu sunt în măsură să suporte cheltuielile de judecată în totalitate sau care pot plăti doar în tranșe, sunt îndreptățiți să solicite asistență judiciară (*Verfahrenskostenhilfe*) pentru a acoperi costurile procedurilor din instanță în materie de întreținere. Cu toate acestea, acțiunea în justiție sau apărarea trebuie să implice o șansă rezonabilă de reușită și nu trebuie să pară abuzivă. În funcție de venitul și de bunurile solicitantului, asistența judiciară este acordată pentru a acoperi cheltuielile de judecată și onorariile avocatului părții în totalitate sau în parte.

**8 Ce tip de indemnizație de întreținere îmi poate acorda instanța? Cum se calculează cuantumul indemnizației de întreținere? Se poate modifica hotărârea instanței în cazul în care intervin schimbări privind costurile legate de trai sau circumstanțele familiale? În caz afirmativ, în ce mod se poate modifica hotărârea instanței (de exemplu, există un sistem automat de indexare)?**

Întreținerea trebuie să fie plătită în mod regulat. Nivelul plăților este determinat de cerințele specifice și de nevoile persoanei care are dreptul la întreținere și de capacitatea de plată a părții responsabile pentru întreținere. Instanțele regionale superioare (*Oberlandesgerichte*) au elaborat tabele și orientări în acest sens, care să contribuie la stabilirea unei rate forfetare pentru elementele de care trebuie să se țină seama. Cel mai cunoscut este tabelul Düsseldorf, care este utilizat pe scară largă pentru calcularea nivelului obligației de întreținere datorate copiilor.

În cazul în care intervine o schimbare în circumstanțele actuale pe care se bazează hotărârile judecătorești, aceste hotărâri pot fi modificate la cererea părții care are dreptul la întreținere sau a părții răspunzătoare pentru întreținere. În cazul unui minor, întreținerea copiilor poate fi indexată și în conformitate cu prima teză din secțiunea 1612a alineatul (1) din Codul civil, în acest caz fiind exprimată ca procentaj din nivelul minim de întreținere în vigoare la un moment dat. Nivelul minim de întreținere este reglementat de secțiunea 1612a alineatul (1) tezele 2 și 3 din Codul civil și crește pe o scară cu trei niveluri pe măsură ce copilul crește. În cazul în care o hotărâre judecătorească cuprinde o întreținere indexată, hotărârea nu trebuie să fie modificată de fiecare dată când copilul ajunge la o nouă categorie de vârstă.

## 9 În ce mod și cui se plătește indemnizația de întreținere?

În principiu, întreținerea trebuie să fie plătită lunar în prealabil părții care are dreptul la întreținere sau, în cazul minorilor, părintelui care asigură îngrijirea acestuia sau părții care are dreptul de a primi plata.

## 10 Dacă persoana vizată (debitorul) nu plătește de bună voie indemnizația de întreținere, ce măsuri pot fi luate pentru a-l determina să plătească?

Una dintre opțiuni ar fi să recurgă la executarea silită (*Zwangsvollstreckung*) a creanței de întreținere stabilite. Executarea silită se realizează în conformitate cu normele obișnuite.

Cu toate acestea, obligația impusă părții responsabile pentru întreținere este coroborată și cu faptul că o încălcare poate fi sancționată de dreptul penal.

O persoană care încalcă o obligație de întreținere poate fi condamnată la până la trei ani de închisoare sau obligată la plata unei amenzi. În cazul în care o pedeapsă este inevitabilă, instanța poate suspenda pedeapsa și poate obliga partea condamnată să își îndeplinească obligațiile de întreținere. Instanța va revoca apoi suspendarea pedepsei dacă partea condamnată comite o încălcare gravă sau persistentă a hotărârii și, prin urmare, există motive întemeiate să se teamă că se poate ca aceasta să comită noi infracțiuni și, în special, să încalce obligațiile de întreținere. În schimb, în cazul autorilor care comit o infracțiune pentru prima dată, parchetul poate, cu titlu provizoriu, să se abțină de la introducerea unei acțiuni, sau instanța poate, cu titlu provizoriu, să pună capăt procedurii penale, cu condiția ca inculpatul să fie obligat să respecte obligațiile de întreținere de o anumită sumă.

## 11 Vă rugăm să descrieți pe scurt eventualele limite ale procesului de executare, în special eventualele norme legate de protecția debitorilor și termenele de prescripție sau de decădere care se aplică în sistemul juridic din țara dumneavoastră

Bunurile mobile pot fi confiscate în gaj (*Pfändung*) de către executorul judecătoresc (*Gerichtsvollzieher*) [secțiunea 808 alineatul (1) din Codul de procedură civilă]. Cazurile în care această formă de gaj este autorizată sunt restricționate de secțiunile 811-812 din Codul de procedură civilă. Elementele enumerate în secțiunea 811 din cod sunt scutite de această obligație. Acest lucru nu se aplică mărfurilor care au fost achiziționate cu rezerve de proprietate în așteptarea plății (*Eigentumsvorbehalt*) prevăzute în secțiunea 811 alineatul (2) din cod. Secțiunile 811a și 811b din cod permit valori care sunt considerate ca fiind scutite în temeiul secțiunii 811 pentru a fi înlocuite cu elemente de valoare inferioară care îndeplinesc aceleași funcții.

Domiciliul debitorului poate fi verificat fără consimțământul acestuia doar pe baza unui mandat de percheziție emis de un judecător (secțiunea 758a din Codul de procedură civilă).

Confiscarea bunurilor în gaj este asigurată de instanța însărcinată cu procedurile de executare. Confiscarea veniturilor realizate face obiectul unor derogări prevăzute în secțiunile 850 și următoarele din Codul de procedură civilă. Valoarea scutită a veniturilor obținute de debitor este determinată nu doar de nivelul veniturilor debitorului, ci și de numărul de persoane care au dreptul legal de a beneficia de întreținere de la debitor. Ca sprijin pentru calcul, a fost elaborat un tabel de scutire, care a fost inclus ca anexă la secțiunea 850c din cod. Tabelul este revizuit periodic și, după caz, se modifică în mod corespunzător.

În cazul în care punerea în aplicare este efectuată pe baza unei creanțe de întreținere sau a unei creanțe care decurge dintr-o faptă ilicită săvârșită în mod deliberat (*unerlaubte Handlung*), secțiunile 850d și 850f din Codul de procedură civilă îi permit instanței responsabile cu procedurile de executare, la cererea creditorului, să stabilească un nivel diferit de exceptare de la sechestrarea în gaj. De asemenea, debitorul poate solicita un nivel diferit, dacă are nevoi speciale în conformitate cu secțiunea 850f alineatul (1) din Codul de procedură civilă.

Un cont deținut de către debitor poate fi exceptat de la punerea unui sechestr în conformitate cu secțiunea 850k din Codul de procedură civilă. Un astfel de cont este cunoscut sub numele de „cont P” (*P-Konto*). Scopul acestuia este să asigure un nivel de trai rezonabil pentru debitor și pentru persoanele aflate în întreținerea sa. În primul rând, contul P protejează în mod automat soldurile până la nivelul de scutire de bază, care este în prezent de 1 028,89 EUR pe lună calendaristică. Această scutire de bază poate fi majorată în anumite circumstanțe, de exemplu, din cauza altor obligații de întreținere obligatorii pentru debitor: scutirea de bază se majorează cu 387,22 EUR pentru prima persoană și, ulterior, cu 215,73 EUR pe persoană până la a cincea persoană. Alocațiile pentru copii și anumite prestații de securitate socială beneficiază de protecție suplimentară. Pentru a obține acest tip de protecție, debitorul trebuie, în general, să furnizeze băncii elemente de probă. În anumite cazuri (de exemplu, atunci când debitorul are nevoi speciale din motive de boală), suma din soldul contului care trebuie să fie scutită de confiscare poate fi ajustată în mod individual de către instanța însărcinată cu executarea procedurilor [secțiunea 850k alineatul (4) din Codul de procedură civilă].

## 12 Există un organism sau o autoritate care mă poate sprijini în încercarea de a obține indemnizație de întreținere?

Hotărârea privind întreținerea este un simplu titlu executoriu (*Vollstreckungstitel*) pentru o creanță pecuniară, care presupune că, în principiu, persoana care beneficiază de întreținere trebuie să respecte normele obișnuite de executare și să execute creanța ea însăși.

Cu toate acestea, Biroul pentru bunăstarea tinerilor poate contribui la procesul de colectare, în cazul în care acesta contribuie la acordarea de asistență copilului. Acesta ar putea ajuta un copil la cererea unui părinte care are responsabilitatea exclusivă pentru copil sau, în cazul în care părinții au responsabilitatea comună, la cererea unui părinte care are grijă de copil.

Trebuie făcută o distincție între acest scenariu și un alt tip de caz: o parte care are dreptul la întreținere poate primi anumite prestații de securitate socială care satisfac o necesitate care ar fi altfel acoperită de plata întreținerii. În cazul în care beneficiarul unei astfel de prestații de securitate socială are o creanță de întreținere pendinte împotriva unei părți care are obligația să plătească întreținere, creanța de întreținere este, de regulă, transferată către autoritățile publice responsabile, care pot apoi să o valorifice în nume propriu.

În special în cazurile în care un copil este crescut de un singur părinte și celălalt părinte nu plătește niciun fel de întreținere în numerar, plățile pot fi efectuate pentru o perioadă limitată în temeiul Legii privind plata în avans a întreținerii (*Unterhaltsvorschussgesetz – UVG*). Biroul privind plata în avans a întreținerii (*Unterhaltsvorschusskasse*) colectează apoi creanța de întreținere care a trecut de la aceasta.

În plus, în cazul în care nu este plătită nicio întreținere părții responsabile pentru întreținere și trebuie plătit ajutor social (*Sozialhilfe*) (presupunând că celelalte cerințe de asistență socială sunt îndeplinite), creanțele de întreținere trec la furnizorul de asistență socială (în același mod ca plățile în avans menționate mai sus), iar furnizorul de asistență socială poate apoi să le pună în aplicare. În cazul beneficiilor de bază ale solicitanților de locuri de muncă (*Grundsicherung für Arbeitssuchende*), transferul se efectuează numai după notificarea în scris din partea prestatorului de servicii de plată a părții responsabile pentru întreținere.

### **13 Este posibil ca anumite organizații (publice sau private) să facă plăți în parte sau în totalitate în locul debitorului obligației de întreținere?**

Plățile prevăzute în Legea privind plata în avans a întreținerii, plățile prestațiilor de asistență socială și plata beneficiilor de bază ale solicitanților de locuri de muncă, menționate la întrebarea 12, sunt independente de prestațiile de asigurări sociale cu un domeniu definit, și nu reprezintă întreținere în sens strict. Acestea sunt plătite direct către solicitant de către autoritățile publice competente. Acestea nu depind de posibilitatea ca creanța de întreținere să poată fi colectată sau nu. Autoritățile publice care au primit creanța de întreținere pot executa creanța în nume propriu.

Spre deosebire de plățile prevăzute în Legea privind plata în avans a întreținerii și de plățile beneficiilor de asistență socială și ale beneficiilor solicitanților de locuri de muncă, asistența acordată de Biroul pentru bunăstarea tinerilor nu creează niciun drept separat la plata pentru autoritatea publică competentă. În acest caz, rolul autorității publice este limitat la sprijinirea și la aplicarea creanței de întreținere acordare părții îndreptățite.

### **14 În cazul în care locuiesc în acest stat membru, iar debitorul își are reședința în altă țară:**

#### **14.1 Pot beneficia de asistența unei autorități sau a unei organizații private în acest stat membru?**

În cazul în care o persoană care are dreptul la întreținere dorește să valorifice o creanță de întreținere împotriva părții responsabile care are domiciliul în străinătate, aceasta poate solicita asistență din partea Biroului Federal de Justiție (*Bundesamt für Justiz*) de la Bonn. Republica Federală Germania a desemnat Biroul Federal de Justiție în calitate de autoritate centrală pentru procedurile de întreținere transfrontaliere.

#### **14.2 În caz afirmativ, ce autoritate sau ce organizație privată poate fi contactată?**

Cererile formulate în temeiul articolului 55 din Regulamentul privind obligațiile de întreținere sau al articolului 2 alineatul (1) și al articolului 2 alineatul (2) din Convenția ONU din 1956 de o parte îndreptățită care are reședința în Germania trebuie depuse la autoritatea centrală solicitată prin trimiterea lor către Biroul Federal de Justiție de la Bonn.

Datele de contact ale autorității centrale sunt:

Bundesamt für Justiz  
53094 Bonn  
Germania

E-mail: [✉ auslandsunterhalt@bfj.bund.de](mailto:auslandsunterhalt@bfj.bund.de)

Tel.: +49(0)228 99410 40

Fax: +49(0)228 99410 5202

<https://www.bundesjustizamt.de/>

**15 În cazul în care locuiesc în altă țară, iar debitorul locuiește în acest stat membru:**

**15.1 Pot să adresez o cerere în mod direct unei astfel de autorități sau organizații private în acest stat membru?**

Una dintre noile sarcini alocate autorității centrale în cadrul Regulamentului privind obligațiile de întreținere este că, în prezent, Comisia poate, de asemenea, să prelucreze anumite cereri transmise de părțile răspunzătoare pentru întreținere.

**15.2 În caz afirmativ, cum pot contacta această autoritate sau această organizație privată și ce tip de asistență îmi poate fi acordată?**

Aceste cereri trebuie trimise prin intermediul autorității centrale din țara de reședință. De aici, acestea sunt trimise către autoritatea centrală a Republicii Federale Germania.

**16 Aplică acest stat membru Protocolul de la Haga din 2007?**

Da.

**17 În caz negativ, care este legea aplicabilă obligațiilor de întreținere în temeiul normelor sale de drept internațional privat? Care sunt normele de drept internațional privat aplicabile?**

Nu se aplică.

**18 Care sunt normele în materie de acces la justiție în cazurile transfrontaliere în interiorul UE, având în vedere structura capitolului V din Regulamentul privind obligațiile de întreținere?**

De regulă, taxele pentru procedurile de întreținere se plătesc în avans. În interiorul zonei acoperite de Regulamentul privind obligațiile de întreținere, asistența judiciară se acordă în conformitate cu articolele 44-47 din regulament. Obligația de a plăti în avans nu se aplică în anumite condiții, în special dacă se acordă asistență judiciară.

**19 Care sunt măsurile adoptate de acest stat membru pentru asigurarea funcționării activităților menționate la articolul 51 din Regulamentul privind obligațiile de întreținere?**

Germania i-a acordat autorității sale centrale – Biroul Federal de Justiție – competențele necesare pentru a asigura eficacitatea măsurilor descrise la articolul 51.

---

Versiunea în limba națională a acestei pagini este administrată de punctul de contact RJE respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Nici RJE și nici Comisia Europeană nu-și asumă nicio răspundere sau responsabilitate în legătură cu informațiile sau datele pe care le conține ori la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Ultima actualizare: 01/06/2017